

Ugovor između IBM-a i Kupca

Ovaj Ugovor između IBM-a i Kupca (u daljnjem tekstu „Ugovor”) mjerodavan je za transakcije kojima Kupac kupuje Strojve, nabavlja Programske licence (pravo korištenja) i pribavlja Usluge (uključujući, ali se ne ograničavajući na usluge prilagođenog razvoja i potpore, poslovnog savjetovanja te usluge održavanja) od IBM-a Hrvatska d.o.o. („IBM“).

1. Općenito

1.1. Struktura ugovora

Ovaj se Ugovor sastoji od četiri dijela:

Prvi dio – Općenito u ovome je dijelu objašnjena Struktura Ugovora, Definicije, Prihvatanje odredbi, Isporuka, Troškovi i plaćanje, Promjene odredbi ovog Ugovora, IBM-ovi Poslovni partneri, Zaštita intelektualnog vlasništva, Ograničenje odgovornosti, Opća načela našeg odnosa, Prestanak Ugovora, Zemljopisni doseg i Primjenjivo pravo.

Drugi dio – Jamstva u ovome su dijelu pojašnjena primjenjiva Jamstva za IBM strojeve, IBM usluge i sustave, te odredbe vezane uz Opseg jamstva.

Treći dio – Strojvi sadrži odredbe o Stroju vezane uz Proizvodni status, Vlasništvo i rizik od gubitka, Instalaciju i Strojni kod.

Četvrti dio – Usluge ovaj dio uključuje odredbe o Uslugama, vezane za Osoblje, Vlasništvo nad materijalima i Licence, Sredstva Kupca, Usluga za Strojve (za vrijeme trajanja jamstvenog razdoblja i nakon isteka jamstvenog razdoblja), Pokrivanje uslugom održavanja, Automatsko obnavljanje pružanja usluga te Prestanak i povlačenje pružanja usluga.

1.2. Dodaci i Transakcijski dokumenti

Dodatne odredbe za Proizvode i Usluge nalaze se u dokumentima pod naslovom „Dodaci“ i „Transakcijski dokumenti“ koje dostavlja IBM. Načelno, „Dodaci“ (Attachments) sadrže odredbe koje mogu biti primjenjive na više od jedne transakcije Proizvodom ili Uslugom, dok „Transakcijski dokumenti“ (primjerice, opseg posla, dopuna (supplement), raspored, prilog (exhibit), dodaci (addendum), autorizacija promjene) sadrže točno određene detalje i odredbe koji se odnose na svaku pojedinačnu transakciju. Kupac može primiti jedan ili više Transakcijskih dokumenata za svaku pojedinu transakciju. Dodaci i Transakcijski dokumenti sastavni su dio ovog Ugovora samo u onim transakcijama na koje se primjenjuju. Svaka je transakcija zasebna i neovisna od ostalih transakcija.

U slučaju sukoba oko odredbi određenih ovim Ugovorom, Dodacima i Transakcijskim dokumentima, odredbe iz Dodatka prevladat će nad odredbama iz Ugovora, a odredbe iz Transakcijskih dokumenata prevladat će nad onima iz Dodatka i Ugovora.

1.3. Definicije

Customer set up Stroj – je IBM Stroj kojeg Kupac sam instalira prema priloženim uputama.

Datum instalacije

- a. za IBM stroj za koji je IBM odgovoran za instalaciju, prvi radni dan nakon instalacije, ili, ako Kupac odgodi instalaciju, kad je IBM stavi na raspolaganje Kupcu za naknadnu instalaciju od strane IBM-a;
- b. za Customer set up Stroj i non IBM Stroj, sljedeći radni dan nakon isteka standardnog vremena potrebnog za isporuku Stroja, te
- c. za Programe –
 - (1) osnovne licence, drugi radni dan nakon završetka standardnog vremena potrebnog za isporuku
 - (2) kopiju Programa, dan (određen u Transakcijskom dokumentu) kad je IBM ovlastio Kupca načiniti kopiju Programa i
 - (3) naplativu komponentu (naziva se i dodatak), dan u kojem Kupac upotrijebi naplativu komponentu ili kopiju. Kupac je dužan obavijestiti IBM o Datumu instalacije naplative komponente.

Poduzeće – svaka pravna osoba (kao što je, primjerice, korporacija) te povezana društva u kojima udio te pravne osobe prelazi 50%. Termin „Poduzeće“ primjenjuje se samo na dio Poduzeća smješten u Republici Hrvatskoj.

Licencirana interna šifra (skraćeno LIC) – Strojni kod određenih IBM Strojeva koje određuje IBM (tzv. „Određeni Strojovi“).

Stroj – hardverski uređaj, njegove komponente, konverzije, nadogradnje, elementi ili dodaci, u bilo kojoj kombinaciji. Termin „Stroj“ podrazumijeva IBM Stroj ili bilo koji non-IBM Stroj (uključujući ostalu opremu) koji IBM dostavi Kupcu.

Strojni kod – mikrokod, osnovni input/output sistemski kod (nazvan „BIOS“), „utility“ programi, „device“ driveri, dijagnostika, te svi ostali kodovi (podložni isključenjima iz priloženog prava na korištenje - licenci) koje dolaze s IBM Strojem kako bi mogao funkcionirati onako kako je navedeno u Specifikaciji. Termin „Strojni kod“ uključuje LIC.

Materijali – pisana djela ili druge vrste autorskih djela (primjerice, softverski programi i kodovi, dokumenti, izvješća i ostala djela) koje IBM može dostaviti Kupcu kao dio Usluge. Termin „Materijali“ ne uključuje Programe, Strojne kodove i ostale jedinice koje imaju vlastite licenčne odredbe ili ugovore.

Non-IBM Programi - Program licenciran pod uvjetima posebnog ugovora o licenčnim pravima trećih osoba.

Drugi IBM programi - IBM Programi licencirani pod uvjetima posebnih IBM licenčnih ugovora (primjerice IBM Međunarodni ugovor o programskom licenciranju i - IBM International Program Licence Agreement IPLA).

Proizvod – Stroj ili Program.

Program – nešto od sljedećeg, uključujući original i cjelovite ili djelomične kopije:

- a. Strojno čitljive upute i podaci
- b. Komponente
- c. Audio-vizualni sadržaji (kao slike, tekstovi, tonski zapisi ili fotografije)
- d. Povezani licenčni materijali.

Termin „Program“ uključuje svaki Drugi IBM Program ili non-IBM program koji bude dostavljen Kupcu. Termin ne uključuje Strojne kodove i Materijale.

Usluga – izvršenje zadatka, pomoć (assistance), podršku (support) ili pristup izvorima (različitim bazama podataka, primjerice) koje IBM daje na raspolaganje Kupcu.

Specifikacije – informacije o određenom Proizvodu. Specifikacije o IBM strojevima su sadržane u dokumentu nazvanom „Službene objavljene specifikacije“.

1.4 Prihvaćanje odredbi

Kupac prihvaća odredbe navedene u Dodacima i Transakcijskim dokumentima tako da ih i) potpisuje (ručno ili elektronički), ii) koristi Stroj ili Uslugu ili drugima daje Stroj ili Uslugu na korištenje ili iii) na bilo koji način plati Stroj ili Uslugu.

Proizvod ili Usluga postaje predmetom ovog Ugovora kad IBM prihvati narudžbu Kupca tako da i) Kupcu pošalje Transakcijski dokument, ii) Kupcu pošalje Stroj ili daje Kupcu Program na korištenje ili iii) Kupcu pruži traženu Uslugu.

Sve Dodatke i Transakcijske dokumente potpisat će obje ugovorne strane ako to ijedna od ugovornih strana bude tražila.

1.5 Isporuka

Osim ako drugačije nije izričito određeno Transakcijskim dokumentom Datumi isporuke su stvar procjene. Troškovi prijevoza, ako se naplaćuju, bit će navedeni u Transakcijskom dokumentu. Za Programe koje IBM isporučuje Kupcu u stvarnom, fizičkom obliku, IBM ispunjava svoje obveze prijevoza i isporuke, dostavom takvog Programa prijevozniku određenom od IBM-a, osim ako Kupac i IBM nisu pismeno odredili drugačije.

1.6 Troškovi i plaćanje

1.6.1 Troškovi

Transakcijski dokument specificira iznos cijene Proizvoda ili Usluga koji će se bazirati na jednom ili više sljedećih vrsti naplate: jednokratnom plaćanju, višekratnom plaćanju, plaćanju po načelu vrijeme-materijal

ili plaćanju po načelu fiksne cijene. Moguća je i naplata dodatnih troškova (kao što su, primjerice, troškovi posebnog rukovanja ili putni troškovi). IBM će Kupca unaprijed obavijestiti o mogućim dodatnim troškovima.

Višekratno plaćanje Proizvoda počinje na dan instalacije Proizvoda. Plaćanje Usluga specificira se u Transakcijskom dokumentu, a ono može biti unaprijed, periodički tijekom pružanja Usluge ili nakon što pružanje Usluge završi. Osim ako Ugovorom (uključujući sve Dodatke i Transakcijske dokumente) nije drugačije određeno: i) Usluge koje Kupac plati unaprijed moraju se iskoristiti unutar primjenjivog razdoblja trajanja Ugovora, ii) IBM ne refundira troškove niti daje odobrenja za unaprijed plaćeno ili druge pristojbe koje su već dospjele ili plaćene.

Ako je u Transakcijskom dokumentu navedena ukupna procijenjena svota koja će biti naplaćena za vrijeme-materijal ili za troškove korištenja, navedena se procijenjena svota izražava isključivo radi planiranja troškova. IBM-ovi računi temelje se na vremenu i materijalima koji su stvarno potrošeni odnosno na Kupčevoj stvarnoj ili ovlaštenoj upotrebi, a predmet su bilo kakvoj određenoj minimalnoj obvezi.

1.6.2 Troškovi korištenja

Jednokratni i višekratni troškovi mogu se bazirati na ovlaštenoj ili stvarnoj upotrebi (primjerice, ovlašteni kapacitet nekog Stroja, broj korisnika ili veličina procesora za neki Program, ili mjerač za usluge održavanja). Kupac je suglasan dati stvarne podatke o upotrebi Stroja ili Programa, a kao što je opisano u Dodatku ili Transakcijskom dokumentu.

U slučaju da Kupac učini neke promjene koje utječu na troškove korištenja (primjerice, ako promijeni ovlašteni kapacitet Stroja, veličinu procesora ili konfiguraciju za Programe) dužan je odmah (promptno) obavijestiti IBM o tome i podmiriti sve primjenjive troškove. Prema tome će se prilagoditi i višekratni troškovi. U slučaju ako IBM promijeni način mjerenja, primijenit će se odredbe o promjeni naplate.

1.6.3 Promjene troškova

S vremena na vrijeme, može doći do promjene naplaćivanja od strane IBM-a. Kupac koristi pogodnost smanjenja troškova za iznose koji su dospjeli na dan ili nakon dana stupanja na snagu odluke o smanjenju naplate.

Osim ako nije drugačije određeno Dodatkom ili Transakcijskim dokumentom, IBM može povećati iznose višekratnih naplata troškova za Proizvode i Usluge, a također može povećati i tarife i minimalne cijene za Usluge koje pruža temeljem ovog Ugovora, uz pisanu obavijest Kupcu tri mjeseca unaprijed. Povećanje će se primjenjivati od prvog dana računa ili obračunskog razdoblja koji uslijedi na dan ili nakon dana koji kao dan stupanja na snagu IBM odrediti u pisanoj obavijesti.

IBM može povisiti jednokratne naplate troškova bez obavijesti. No, povećanje jednokratnih naplata troškova neće se primjenjivati na Kupca u sljedećim slučajevima: i) kada IBM zaprimi Kupčevu narudžbu prije datuma objave o povećanju troškova; ii) kada nastupi jedna od sljedećih okolnosti unutar tri mjeseca od datuma kada je IBM zaprimio Kupčevu narudžbu:

- a. IBM otpremi Kupcu Stroj ili učini Program dostupnim Kupcu;
- b. Kupac napravi ovlaštenu kopiju Programa ili prebaci naplativu komponentu Programa na drugi Stroj; ili
- c. ako nastupi dospijeće povećanog troška korištenja Programa.

Nakon primanja prihvatljive obavijesti, IBM može provjeriti podatke o korištenju i ostale informacije koje mogu utjecati na izračun troškova prema ovom Ugovoru. Provjera će se izvršiti na način koji Kupcu minimalno ometa poslovanje, a može biti provedena unutar Kupčevog radnog prostora, u vrijeme uobičajenoga radnog vremena. Kupac je suglasan: i) dobiti dokumente, output sistemskih alata (system tools output) te u elektronskom obliku ili ispisu (hard copy) ostale informacije o sustavu koje su razumno potrebne za ovakvu provjeru; ii) odmah platiti sve dodatne opravdane troškove i druge obveze nastale kao rezultat ovakve provjere.

1.6.4. Plaćanje

Iznosi dospijevaju (te su plativi) po primitku računa. Kupac je suglasan s takvim načinom plaćanja, uključujući i plaćanje pripadajućeg iznosa zakonskih zatezних kamata. Plaćanje se može izvršiti elektronskim putem na račun koji IBM odredi, ili na neki drugi način oko kojeg se obje ugovorne strane dogovore.

Ukoliko uplata ne bude primljena u roku od 30 dana nakon izdavanja računa (ili u slučaju višekratnog plaćanja koje se fakturira za jedan kvartal unaprijed, 60 dana nakon izdavanja računa), Kupcu se mogu zaračunati zakonske zatezne kamate.

Zakonske zatezne kamate bit će izračunate na sljedeći način: u visini određenoj mjerodavnim pravom

1.6.5 Porezi

Ukoliko bilo koje tijelo vlasti, na neku transakciju koja je predmet ovoga Ugovora, odredi carinu, porez, pristojbu ili trošak, isključujući one koji su zasnovani na neto prihodu IBM-a, Kupac je suglasan platiti te iznose u skladu s podacima navedenima na računu, osim ako Kupac predoči dokumentaciju koja bi ga oslobodila plaćanja. Kupac je odgovoran za plaćanje svih poreza na osobnu imovinu za svaki Proizvod, od trenutka kada ga IBM otpremi Kupcu. Primjenjivat će se dodatni porezi i naknade u vezi s porezima ako se od IBM-ovog osoblja zahtjeva pružanje Usluga izvan svoje uobičajene porezne nadležnosti. Ako to bude bilo praktično, IBM će nastojati smanjiti te dodatne poreze i naknade u vezi s porezima te će Kupca unaprijed obavijestiti o tome da li se dodatni troškovi primjenjuju i je li ih obavezan podmiriti.

1.7 Promjene odredbi ovog Ugovora

U cilju održavanja fleksibilnosti našeg poslovnog odnosa, IBM može mijenjati odredbe ovog Ugovora, dajući Kupcu pismenu obavijest najmanje tri mjeseca unaprijed. No, ove izmjene ne djeluju retroaktivno. One se primjenjuju od datuma početka primjene koji IBM navede u obavijesti, samo na nove narudžbe, na transakcije na neodređeno vrijeme koje su u tijeku i transakcije u tijeku sa definiranim obnovljivim razdobljem. Za transakcije u tijeku s određenim obnovljivim razdobljem trajanja Ugovora, Kupac može zatražiti da IBM odgodi datum stupanja na snagu promjene do kraja trenutnog ugovornog razdoblja.

Kupac potvrđuje primjenu ovih izmjena za takve transakcije tako da i) dostavi narudžbu za nove Proizvode i Usluge nakon što promjene stupe na snagu; ii) ne zahtjeva da se stupanje na snagu navedenih promjena odgodi do početka novog ugovornog razdoblja; iii) dozvoli obnovu transakcija nakon primitka obavijesti o promjenama; iv) ne zatraži prekid transakcije na neodređeno vrijeme prije stupanje izmjena na snagu. Promjene u naplatama se primjenjuju na način kako je opisano u poglavlju Troškovi i Plaćanje.

U protivnom, da bi promjena bila valjana, obje je strane moraju potpisati.

1.8 IBM-ovi Poslovni partneri

IBM je potpisao ugovore s određenim organizacijama (nazvanima „IBM-ovi Poslovni partneri“) radi promoviranja, oglašavanja i podržavanja određenih Proizvoda i Usluga. Kupac može naručiti IBM Proizvode ili Usluge koje mu ponudi i proda neki IBM-ov Poslovni partner ili drugi dobavljač, međutim, i) ovaj Ugovor se primjenjuje samo ako je Transakcijski dokument koji podliježe ovom Ugovoru priložen konkretnoj transakciji; ii) takvi Poslovni partneri su neovisni i odvojeni od IBM-a.

IBM nije odgovoran za djelovanje ili izjave svojih Poslovnih partnera ili drugih dobavljača, bilo kakve obveze koje oni imaju prema Kupcu, ni za proizvode ili usluge koje oni pružaju Kupcu temeljem svojih ugovora.

1.9 Zaštita intelektualnog vlasništva

U svrhu ovog odlomka o zaštiti intelektualnog vlasništva, termin Proizvod također uključuje i Materijale i Strojne kodove.

1.9.1 Zahtjevi treće strane

Ukoliko treća strana tvrdi kako Proizvod koji IBM pribavlja Kupcu vrijeda njena patentna ili autorska prava, IBM će braniti Kupca od takvih zahtjeva o svom trošku i platit će sve troškove, naknadu štete i odvjetničke naknade koje sud konačno dosudi ili koji budu uključeni u sporazum koji je odobren od strane IBM-a, pod uvjetom da Kupac:

- a. odmah pismeno obavijesti IBM o takvom zahtjevu; te
- b. dozvoli IBM-u nadzor i surađuje s IBM-om u postupku obrane od takvih zahtjeva i u svim uz takav zahtjev povezanim pregovorima o nagodbi.

1.9.2 Obeštećenje

Ako takav zahtjev bude postavljen ili se čini vjerojatnim da će biti postavljen, Kupac je suglasan dopustiti IBM-u da mu omogući nastavak korištenja Proizvoda, da ga modificira, ili zamijeni nekim drugim koji je barem funkcionalno ravnopravan. Ako IBM ustanovi da nijedna od tih alternativa nije razumno dostupna, Kupac je suglasan vratiti nam Proizvod na naš pismeni zahtjev. IBM će Kupcu odobriti povrat duga:

- a. za Stroj, Kupčeva neto knjigovodstvena vrijednost izračunata u skladu sa opće prihvaćenim računovodstvenim načelima;
- b. za Materijale, iznos koji je Kupac uplatio IBM-u za stvaranje Materijala.

1.9.3 Zhtjevi za koje IBM nije odgovoran

IBM nema nikakvih odgovornosti prema zhtjevima koji su zasnovani na bilo kojoj od sljedećih situacija:

- a. za sve što je inkorporirano u Proizvod a što je pribavio Kupac ili je to učinila treća strana u ime Kupca ili IBM-ovu sukladnost sa dizajnom, specifikacijama, ili uputama koje je dostavio Kupac ili je to učinila treća strana u ime kupca;
- b. izmjene Proizvoda koje je učinio Kupac ili neka treća strana u ime Kupca;
- c. ukoliko je Kupac rukovao ili koristio Proizvod u kombinaciji s nekim drugim proizvodom, hardverskim uređajem, programom, podacima, aparatom, metodom ili procesom koji IBM nije dostavio kao cjelovit sustav, ukoliko do kršenja prava ne bi došlo bez takve kombinacije, rukovanja ili upotrebe;
- d. za distribuciju, upotrebu ili rukovanje Proizvodom izvan Poduzeća Kupca;
- e. za povredu prava od strane non-IBM Proizvoda ili samostalno Drugog IBM Programa.

U ovome su poglavlju o zaštiti intelektualnog vlasništva opisane sve obveze IBM-a, kao i prava Kupca ukoliko dođe do zhtjeva trećih strana vezanih uz intelektualno vlasništvo.

1.10 Ograničenje odgovornosti

1.10.1 Stavke za koje bi IBM mogao biti odgovoran

Može doći do okolnosti pri kojima, zbog neispunjenja ugovornih obveza od strane IBM-a ili zbog druge odgovornosti, Kupac ima pravo na naknadu štete od strane IBM-a. Bez obzira na osnovu po kojoj Kupac ima pravo na naknadu štete od strane IBM-a (uključujući bitne povrede ugovora, nemar, pogrešno prikazivanje činjenica, ili neko drugo ugovorno ili deliktno potraživanje), iznos IBM-ove sveukupne naknade za odgovornost, temeljem svih zhtjeva, koja proizlazi iz ili je vezana uz svaki Proizvod ili Uslugu ili na neki drugi način proizlazi iz ovog Ugovora neće prijeći iznos bilo koje stvarne direktne štete najviše do 500.000 € (petstotinatisuća eura), u kunsnoj protuvrijednosti prema tečaju Hrvatske narodne banke na radni dan koji prethodi datumu podmirenja spornog računa od strane kupca ili ukoliko ne tako onda po tečaju na dan kad je IBM prekršio obvezu,

ili iznosa naknade (ako su višekratne, primjenjuju se naknade za 12 mjeseci) za Proizvod ili Uslugu koja je predmet potraživanja.

U svrhu ovog odlomka Ograničenje odgovornosti, termin Proizvod također obuhvaća Materijale i Strojni kod.

Ovo se ograničenje također primjenjuje i na bilo kojeg IBM-ovog podizvođača ili programera. Ovo ograničenje predstavlja najviši iznos do kojeg su IBM i njegovi podizvođači i programeri zajednički odgovorni. Prethodni dio o ograničenju visine naknade štete se ne odnosi na:

- a. plaćanja vezana uz Zaštitu intelektualnog vlasništva (prethodni odlomak), i
- b. naknadu štete za tjelesno oštećenje (uključujući smrt), štetu na nekretninama i osobnom materijalnom dobru za koje je IBM pravno odgovoran.

1.10.2 Stavke za koje IBM nije odgovoran

Osim ako nije drugačije određeno primjenjivim pravom, bez mogućnosti ugovornog odricanja, ni u kojim okolnostima IBM, njegovi podizvođači niti programeri nisu odgovorni za sljedeće, čak ako su i obaviješteni o mogućnosti nastupa takvih šteta:

- a. gubitak ili oštećenje podataka
- b. posebne, slučajne, primjerne ili indirektno štete ili bilo kakve ekonomske posljedične štete
- c. izgubljeni profit, poslove, promet ili predvidljive uštede.

1.11 Opća načela našeg odnosa

1.11.1 Obavijesti i komunikacija

Pismena komunikacija, uključujući obavijesti određenom predstavniku jedne od ugovornih strana, slat će se (poštom, e-mailom ili faksom) na adrese određene u primjenljivom Dodatku ili Transakcijskom dokumentu. Ugovorne strane prihvaćaju upotrebu elektronskih sredstava i faksa za slanje i primanje u komunikaciji vezanoj uz naš poslovni odnos koji proizlazi iz ovog Ugovora, a takva je vrsta komunikacije

važeća kao i vlastoručno potpisana. Identifikacijski kod (nazvan korisnički identitet ili ID) koji je sadržan u elektronskom dokumentu dovoljan je dokaz identiteta pošiljatelja i autentičnosti dokumenta.

1.11.2 Prijenos vlasništva i prava

Niti jedna ugovorna strana ne može prenijeti prava i obveze iz ovog Ugovora, djelomično ili u cijelosti, bez prethodne pisane suglasnosti druge ugovorne strane. Svaki pokušaj takvog prijenosa je nevaljan. Prijenos prava i obveza iz ovog Ugovora, u cijelosti ili djelomično, unutar Poduzeća kojega je neka od ugovornih strana dio, ili takav prijenos na organizaciju slijednicu temeljem spajanja ili pripajanja, ne zahtijeva pisani pristanak druge ugovorne strane. IBM može prenijeti svoje pravo na potraživanje plaćanja iz ovog Ugovora bez pribavljanja Kupčeva pristanka. Ne smatra se prijenosom prava i obveza iz ovog Ugovora od strane IBM-a ukoliko IBM izvrši prijenos dijela svog poslovanja na način da takav prijenos na jednaki način utječe na sve IBM-ove korisnike.

Kupac je suglasan da neće preprodavati Usluge bez prethodne pisane suglasnosti IBM-a. Svaki takav pokušaj je nevaljan.

Kupac se obvezuje pribaviti Strojeve s namjerom da ih upotrebljava u okviru svog Poduzeća, a ne radi preprodaje, davanja u zakup, ili prijenosa trećoj strani, osim u sljedećim slučajevima kada:

- a. Kupac koristi financiranje putem leaseback-a za Strojeve; ili
- b. Kupac kupuje Strojeve bez bilo kakvog popusta ili financijskog odobrenja.

1.11.3 Poštivanje propisa

IBM će poštivati propise koji su općenito primjenjivi na IBM kao dobavljača Proizvoda i Usluga koje su dio informatičke tehnologije. IBM nije odgovoran za određivanje propisa koji se primjenjuju na poslovanje Kupca, uključujući i one koji se odnose na Proizvode i Usluge koje je Kupac nabavlja prema ovom Ugovoru, ili da je IBM-ova isporuka odnosno Kupčev primitak određenih Proizvoda i Usluga prema ovom Ugovoru u skladu s takvim propisima. Neovisno o bilo kojoj odredbi ovoga Ugovora koja navodi drugačije, nijedna ugovorna strana nije dužna učiniti ništa što bi kršilo propise koji se primjenjuju na tu ugovornu stranu.

Svaka je ugovorna strana suglasna pridržavati se svih primjenjivih izvoznih i uvoznih zakona i ostalih propisa, uključujući i one Sjedinjenih Američkih Država koji zabranjuju ili ograničavaju izvoz u određene svrhe ili određenim korisnicima.

1.11.4 Rješavanje sporova

Svaka će ugovorna strana omogućiti drugoj ugovornoj strani razumnu mogućnost za ispunjenje obveze prije nego što ustvrdi kako druga ugovorna strana ne ispunjava svoje obveze prema ovom Ugovoru. Ugovorne strane će u dobroj vjeri pokušati riješiti sve sporove, nesuglasice ili zahtjeve koji se odnose na ovaj Ugovor. Ako drugačije nije određeno primjenjivim pravom, bez mogućnosti ugovornog odricanja ili ograničenja, i) nijedna od ugovornih strana neće poduzimati pravne mjere, bez obzira u kojem obliku, koje se odnose na ovaj Ugovor nakon što prođu dvije godine od nastanka uzroka za pokretanje pravnog postupka; ii) nakon isteka tog vremena, sve pravne mjere koje proizlaze iz ovog Ugovora, kao i sve transakcije prema ovom Ugovoru i sva odnosna prava vezana uz bilo kakvu pravnu mjeru te vrste zastaraju.

1.11.5 Ostala načela našeg odnosa

- a. Ni jedna ugovorna strana ne daje drugoj pravo upotrebe njenih robnih znakova (ili robnih znakova bilo kojeg od društava njenog Poduzeća), zaštićenih trgovačkih imena, ili drugih znakova u bilo kakve promotivne svrhe ili radi objavljivanja, bez prethodne pisane suglasnosti.
- b. Razmjena povjerljivih informacija bit će učinjena prema odredbama zasebnog potpisanog ugovora o povjerljivosti informacija. Međutim, u mjeri u kojoj se povjerljive informacije razmjenjuju u vezi s bilo kojim Proizvodom ili Uslugom prema ovom Ugovoru, važeći ugovor o povjerljivosti je inkorporiran u ovaj Ugovor i bit će njemu podvrgnut.
- c. Ovaj Ugovor ili bilo koja transakcija prema ovom Ugovoru ne stvara posredovanje, zajedničko ulaganje ili partnerstvo između IBM-a i Kupca. Svaka ugovorna strana može sklopiti ugovore s drugima kako bi razvila, pribavila ili pružila konkurentne proizvode i usluge.
- d. Svaka ugovorna strana daje drugoj samo ona licenčna ovlaštenja i prava određena ovim Ugovorom. Nikakva druga ovlaštenja ili prava (uključujući i licenčna prava i prava iz patenata) nisu dana, ni izravno ni prešutno niti na neki drugi način. Prava i licence koje se daju Kupcu ovim Ugovorom prestaju ukoliko Kupac ne ispuni svoje primjenjive obveze plaćanja.

- e. Za potrebe ove točke 1.11.5. e. primjenjuju se sljedeće dodatne definicije:
- «**Poslovne kontakt informacije**» znači poslovno povezane kontakt informacije otkrivene od strane Kupca IBM-u, uključujući imena, funkcije, poslovne adrese, telefonske brojeve i e-mail adrese Kupčevih zaposlenika i kontraktora.
- „**Poslovne kontakt osobe**” znači Kupčevi zaposlenici i Kontraktori na koje se Poslovne kontakt informacije odnose.
- “**Agencije za zaštitu podataka**” znači Agencija za zaštitu osobnih podataka
- “**Propisi koji uređuju zaštitu podataka i elektronsku komunikaciju**” znači Zakon o zaštiti osobnih podataka NN 103/03 118/06 ili bilo koja izmjena i dopuna
- „**IBM Grupa**” znači International Business Machines Corporation (IBM Korporacija) Armonk, New York, SAD, njezina ovisna društva, i njezini odnosni „Poslovni partneri” i podugovarači. Entiteti IBM Grupe su načelno pružatelji informatičkih tehnologija, uključujući sklopovsku opremu (hardware), programsku opremu (software), usluge, konzultacije, financijske usluge i ostale povezane aktivnosti. Kupac ovlašćuje IBM obrađivati i koristiti Poslovne kontakt informacije za svrhu produblivanja poslovnog odnosa između Kupca i IBM Grupe, uključujući stavljanje u promet produkata i usluga (“**Posebna svrha**”)
- Kupac je suglasan da Poslovne kontakt informacije mogu biti otkrivene, obrađene i korištene od strane IBM Grupe u provedbi Posebne svrhe
- IBM je suglasan kako će sve Poslovne kontakt informacije biti obrađivane u skladu sa primjenjivim Propisima koji uređuju zaštitu podataka i elektronsku komunikaciju i biti korišteni samo u skladu sa Posebnom svrhom.
- U mjeri u kojoj Propisi koji uređuju zaštitu podataka i elektronsku komunikaciju zahtijevaju, Kupac izjavljuje kako je pribavio (ili će pribaviti) takve pristanke od Poslovne kontakt osobe i izdao (ili će izdati) takve obavijesti Poslovnoj kontakt osobi koje su nužne kako bi omogućile IBM Grupi obrađivati i koristiti Poslovne kontakt informacije za kontaktirati ih, uključujući e-mail, u skladu sa Posebnom svrhom.
- Kupčevi pristanci IBM-u prenositi Poslovne kontakt informacije izvan Europske Ekonomske zone (European Economic Area), uvjetovani su da je takav prijenos izveden na temelju ugovornih odredbi odobrenih od Agencije za zaštitu podataka kao osiguranje adekvatne zaštite prava i sloboda subjekata.
- f. Ovaj Ugovor ne stvara nikakva prava ili temelj za pokretanje postupka treće strane, niti je IBM odgovoran za bilo kakve zahtjeve trećih strana protiv Kupca, osim iz razloga koji su definirani u gornjem poglavlju Patenti i Autorska prava te osim u slučajevima koji su dopušteni temeljem odredbi gornjeg poglavlja Ograničenje odgovornosti za tjelesne ozljede (uključujući smrt) za štete na nekretninama ili osobnoj materijalnoj imovini za koju je IBM trećoj osobi zakonski odgovoran.
- g. Kupac je odgovoran za izbor Proizvoda i Usluga koji zadovoljavaju njegove potrebe i za rezultate dobivene upotrebom tih Proizvoda i Usluga, uključujući i za odluku Kupca prihvatiti bilo koju preporuku vezanu uz Kupčevo poslovanje i poslovnu praksu
- h. U situacijama u kojima ovaj Ugovor nalaže prihvaćanje, odobravanje, dopuštenje ili nešto slično od bilo koje ugovorne strane, takvi se postupci neće bezrazložno odgađati ili uskratiti.
- i. Nijedna od ugovornih strana nije odgovorna za neispunjenje nenovčanih obveza radi događaja koji su izvan njene kontrole (za koje ne odgovara).
- j. Ukoliko je to razumno potrebno IBM-u za ispunjenje svojih obveza prema ovom Ugovoru, Kupac je suglasan omogućiti IBM-u zadovoljavajući i siguran pristup (uključujući i daljinski pristup) Kupčevim objektima, sustavima, informacijama, osoblju i sredstvima, bez ikakvih naplata. IBM nije odgovoran za zakašnjenje u izvršavanju ili neizvršavanju istih prouzročenih Kupčevim zakašnjenjem u pružanju traženog pristupa IBM-u ili u izvršavanju drugih Kupčevih obveza prema ovom Ugovoru
- k. Sve odredbe ovoga Ugovora primjenjuju se u mjeri maksimalno dopuštenoj primjenjivim pravom.

1.12 Prestanak Ugovora

Svaka ugovorna strana može otkazati ovaj Ugovor uz pisanu obavijest drugoj ugovornoj strani, nakon isteka ili prestanka obveza prema ovom Ugovoru te ugovorne strane, uključujući bilo koje primjenjive Dodatke ili Transakcijske dokumente

Svaka ugovorna strana može raskinuti ovaj Ugovor ukoliko se druga ugovorna strana ne ponaša u skladu s nekom od ugovornih odredaba, pod uvjetom da je ugovornoj strani koja se ne ponaša u skladu dana pisana obavijest i razumni rok da uskladi svoje ponašanje s odredbama Ugovora. Prestanak licenca i Usluga definirani su u četvrtom poglavlju.

Svaka ugovorna odredba ovoga Ugovora koja po svojoj prirodi traje i nakon prestanka Ugovora, ostaje na snazi sve dok ne bude ispunjena, i primjenjuje se također i na pravne sljednike i primatelje obaju ugovornih strana.

1.13 Zemljopisni doseg i Primjenjivo pravo

Prava, dužnosti i obveze obje ugovorne strane valjani su jedino u Republici Hrvatskoj, osim što licence važe na način kako su dodijeljene u pojedinom slučaju.

Obje ugovorne strane pristaju na primjenu prava Republike Hrvatske, po kojem će se regulirati, tumačiti i ostvarivati sva prava, dužnosti i obveze koje proizlaze iz, ili su na bilo koji način povezane s predmetom ovog Ugovora, ne uzimajući u obzir pravila o određivanju mjerodavnog prava.

Za sva prava, dužnosti i obveze IBM-a i Kupca nadležni su sudovi u zemlji koja je iznad navedena, osim sporova iz ovoga Ugovora ili vezanih uz njegovu povredu, prestanak ili ništetnost, koje će konačno rješavati nadležni sud u Zagrebu, u Hrvatskoj.

U slučaju da se bilo koja odredba ovog Ugovora bude smatrala nevaljanom ili neprovedivom, sve ostale odredbe ovog Ugovora ostaju u potpunosti na snazi.

Ništa sadržano u ovom Ugovoru ne utječe na zakonska prava potrošača koja ne mogu biti predmetom ugovornog odricanja ili ograničavanja.

Osim ako je pravom propisano, IBM nije obavezan pružati bilo kakve usluge za Strojeve izvan Republike Hrvatske.

2. Jamstva

2.1 IBM jamstva

2.1.1 Jamstva za IBM Strojeve

IBM jamči da niti jedan IBM Stroj nema nedostataka u materijalima i izradi, te da je sukladan svojim Specifikacijama.

Jamstveno razdoblje za Stroj je fiksno razdoblje koje počinje na Datum instalacije Stroja i određeno je u Transakcijskom dokumentu. Za vrijeme jamstvenog razdoblja, IBM osigurava Usluge popravka i zamjene IBM Strojeva, bez naplate troškova, sukladno vrsti Usluge koju IBM pruža za IBM Stroj. Ukoliko IBM Stroj za vrijeme jamstvenog razdoblja ne funkcionira onako kako je to zajamčeno, a IBM nije u mogućnosti ni i) učiniti da funkcionira kako je zajamčeno niti ii) zamijeniti ga drugim koji je barem jednake funkcionalnosti, Kupac ga može vratiti IBM-u radi povrata novca.

Dodatne odredbe vezane uz Usluge za Strojeve za vrijeme i nakon isteka jamstvenog razdoblja sadržane su u Poglavlju 4.

2.1.2 Jamstvo za IBM Usluge

IBM jamči da će sve IBM Usluge obavljati ulažući razumnu pažnju i vještinu te u skladu sa trenutno primjenjivim opisom (uključujući i bilo koje kriterije dovršetka) sadržanima u ovom Ugovoru, njegovom Dodatku, ili Transakcijskom dokumentu. Kupac je suglasan na vrijeme pismeno obavijestiti IBM o svakom nepoštivanju ovoga jamstva kako bi IBM mogao poduzeti korektivne mjere.

2.1.3 Jamstvo za Sustave

U slučajevima kada IBM u Dodatku ili Transakcijskom dokumentu specificira kako Kupcu isporučuje Proizvode koji su namijenjeni funkcionirati zajedno kao sustav, IBM jamči da su Proizvodi kompatibilni i ako su instalirani u skladu sa svojim Specifikacijama, mogu funkcionirati jedni s drugima. Ovo jamstvo je dodatno jamstvo uz ostala IBM-ova primjenjiva jamstva.

2.2 Opseg jamstva

Gore opisana jamstva neće se primjenjivati za slučajeve nepravilne upotrebe (uključujući ali se ne ograničavajući na upotrebu bilo kojeg dijela kapaciteta ili mogućnosti Stroja, osim onoga za kojeg je dobiveno pisano ovlaštenje od IBM-a), nezgode, modifikacija, neprikladnog fizičkog ili operativnog okruženja, rada u okruženju koje je drugačije nego ono koje je opisano kao Određeno operativno okruženje (Specified Operating Environment), nepravilnog održavanja od strane Kupca ili treće osobe, ili

greške koja je prouzročena od strane proizvođača za koji IBM nije odgovoran. Jamstvo za IBM Strojove postaje ništavo u slučaju odstranjivanja ili izmjena na identifikacijskim oznakama Stroja ili njegovog dijela.

OVA JAMSTVA SU IBM-ova ISKLJUČIVA JAMSTVA PREMA KUPCU TE NADOMIJEŠTAJU SVA DRUGA IZRIČITA ILI PREŠUTNA JAMSTVA ILI UVJETE, UKLJUČUJUĆI ALI NE OGRANIČAVAJUĆI SE NA PREŠUTNA JAMSTVA ILI UVJETE PODOBNOSTI ZA PRODAJU I PRIMJENJIVOSTI ZA ODREĐENU SVRHU.

Jamstvo ne pokriva sljedeće situacije:

IBM ne jamči neprekidan i besprijekoran rad Proizvođača ili Usluge, te također ne jamči da će ukloniti sve kvarove.

IBM će identificirati IBM Strojove i ICA Programe koji nisu pokriveni jamstvom.

Osim ukoliko nije drugačije određeno u Dodatku ili Transakcijskom dokumentu, IBM isporučuje proizvode koji nisu IBM-ovi (non-IBM proizvodi) (uključujući one koji su isporučeni sa ili instalirani na IBM Stroj na Kupčev zahtjev) i non-IBM Usluge **BEZ JAMSTAVA BILO KOJE VRSTE**. Ipak, non-IBM proizvođači, razvojni djelatnici, dobavljači, ili izdavači mogu osigurati Kupcu svoje jamstvene uvjete. Jamstveni uvjeti, ukoliko ih ima, za ostale IBM Programe i non-IBM programe nalaze se u njihovim pripadajućim licenčnim ugovorima.

3. Strojovi

3.1 Proizvodni status

Svaki IBM Stroj je proizveden od dijelova koji mogu biti novi ili rabljeni. U nekim slučajevima moguće je da Stroj nije nov i da je bio prethodno instaliran. Bez obzira na to, primijenit će se primjenjivi jamstveni uvjeti definirani u Poglavlju 2.

3.2 Vlasništvo i rizik gubitka

IBM prenosi vlasništvo Stroja na Vas, ili ako tako izaberete, na Vašeg davatelja leasinga (zakupodavca), po plaćanju svih dospjelih iznosa. U pogledu dodataka, konverzija ili drugog tipa nadogradnje nabavljenog za Stroj, IBM pridržava pravo vlasništva sve dok nisu zaprimljeni svi dospjeli iznosi i dok nisu zaprimljeni svi uklonjeni dijelovi koji postaju IBM-ovo vlasništvo.

Za svaki Stroj, IBM snosi rizik gubitka Stroja do trenutka kada je Stroj isporučen prijevozniku odabranom od strane IBM-a a radi otpreme na lokaciju Kupca ili na lokaciju koju odredi Kupac. Nakon tog trenutka rizik prelazi na Kupca. Svaki Stroj bit će pokriven osiguranjem, ugovorenim i plaćenim od strane IBM-a za račun Kupca, koje osiguranje pokriva u razdoblju dok Stroj ne bude isporučen Kupcu ili na lokaciju koju odredi Kupac. Za svaki gubitak ili štetu Kupac mora; i) prijaviti gubitak ili štetu u pisanom obliku IBM-u u roku od 10 radnih dana od trenutka isporuke; i ii) slijediti odgovarajući postupak podnošenja zahtjeva (claim procedure).

3.3 Instalacija

Kupac ima obvezu osigurati okruženje koje zadovoljava specificirane zahtjeve za Stroj, kao što je napisano u objavljenoj dokumentaciji.

IBM ima standardizirane postupke instalacije. IBM će uspješno dovršiti navedene postupke i tek će tada IBM smatrati da je IBM Stroj (osim Stroja za koji je Kupac odgodio instalaciju ili CSU stroja) instaliran.

Kupac ima obvezu instaliranja CSU Stroja i non-IBM Stroja, prema uputama IBM-a ili proizvođača Stroja.

3.3.1 Nadogradnje i tehničke promjene

Kao što je korišteno u ovom poglavlju, termin „nadogradnja“ uključuje, bez ograničenja, dodatke i konverzije. IBM prodaje nadogradnje za instalaciju na Strojovima, i u određenim slučajevima, isključivo za instaliranje na određenim Strojovima sa serijskim brojevima. Kupac je suglasan instalirati nadogradnju, ili ako je IBM odgovoran za instalaciju dozvoliti IBM-u instalirati nadogradnju u roku od trideset dana od isporuke nadogradnje. U suprotnom, IBM može otkazati transakciju a Kupac je u tom slučaju dužan vratiti nadogradnju IBM-u na svoj trošak.

Kupac će dozvoliti IBM-u da instalira obavezne tehničke promjene na Stroj (poput onih koji su potrebni iz sigurnosnih razloga).

Mnoge nadogradnje i tehničke promjene uključuju uklanjanje dijelova i prijenos vlasništva i posjeda uklonjenih dijelova na IBM. Kupac je odgovoran vratiti sve uklonjene dijelove IBM-u nakon (prilikom) instalacije nadogradnje ili tehničke promjene. Ako je primjenjivo, Kupac izjavljuje kako ima odobrenje od vlasnika ili bilo kojeg nositelja prava retencije za i) instaliranje nadogradnji i tehničkih promjena; i ii)

prijenos vlasništva i posjeda na uklonjenim dijelovima na IBM. Kupac nadalje izjavljuje da su svi uklonjeni dijelovi originalni, nepromijenjeni i u radnom (ispravnom) stanju. Dio koji nadomješta uklonjeni dio preuzima jamstveni status ili status Usluge održavanja uklonjenog dijela.

3.4 Strojni kod

Strojni kod je licenciran prema odredbama i ograničenjima licenčnog ugovora (prava korištenja) o Strojnom kodu (npr. IBM licenčnog ugovora o Strojnom kodu, IBM ugovor o licenciranoj internoj šifri, ili ekvivalentni) koji je dostavljen uz Strojni kod. Kupčev prihvrat uvjeta ovog Ugovora uključuje prihvat licenčnog ugovora za Strojni kod, čije su trenutne verzije dostupne putem sljedećeg URL-a http://www.ibm.com/servers/support/machine_warranties/support_by_product.html

ili kontaktiranjem IBM-ovog predstavnika.

Licenčni Ugovori za Strojni kod mogu se izmijeniti od strane IBM-a s vremena na vrijeme. Takve izmijenjeni licenčne odredbe primjenjivat će se samo na Strojni kod i LIC koji je isporučen nakon što su takve izmijenjene odredbe stupile na snagu.

Licenca za Strojni kod se ustupa isključivo radi omogućavanja funkcioniranja Stroja u skladu sa svojim Specifikacijama te isključivo za kapacitete i mogućnosti Stroja za koje je Kupac ovlašten od strane IBM-a u pisanom obliku.

Kupac se obvezuje koristiti Strojni kod jedino na način koji je propisan ovim Ugovorom, ili dodatno autoriziran ili ograničen u odgovarajućem (od Strojnog koda) licenčnom ugovoru. Bez utjecaja na dodatna ograničenje iz odgovarajućeg licenčnog ugovora, Kupcu nije dozvoljeno:

- a. inače kopirati, prikazivati, prenositi, prilagođavati, mijenjati ili distribuirati (elektronskim ili bilo kojim drugim putem) Strojni kod, osim na način koji IBM autorizira u korisničkoj dokumentaciji Strojnog koda ili pismeno Kupcu;
- b. reverzno asemblirati, reverzno kompajlirati, na neki drugi način prevoditi Strojni kod, ili primijeniti reverzni inženjering osim ako je to izričito dozvoljeno primjenjivim pravom bez mogućnosti ugovornih ograničenja;
- c. podlicencirati ili ustupiti, ili
- d. dati u leasing (zakup) Strojni kod ili bilo koju njegovu kopiju.

IBM Korporacija (International Business Machines Corporation), jedna od njenih podružnica, ili treća strana ima u vlasništvu Strojni kod uključujući i sva autorska prava u Strojni kod i sve kopije Strojnog koda (što uključuje originalnu Strojni kod, kopije Strojnog koda i kopije načinjene od kopija) Strojni kod se ne prodaje već se daje pravo korištenja autorskim pravom i pravo iskorištavanja predmeta licencije (pravo korištenja).

Vlasništvo neće biti preneseno kada IBM dostavi dodatke, konverzije ili nadogradnje koje se sastoje samo od Strojnog koda.

Kapacitet nekih Strojeva je ograničen tehničkim mjerama u Strojnom kodu i LIC-u. Kupac prihvaća primjenu takvih tehnoloških mjera od strane IBM-a kako bi se ograničio kapacitet Stroja.

4. Usluge

4.1 Osoblje

Svaka ugovorna strana određuje osoblje koje je kvalificirano za obavljanje zadataka te ugovorne strane određenih ovim Ugovorom i odgovorna je za nadzor, upravljanje, kontrolu i nadomještanje svog osoblja. Prema tome, svaka ugovorna strana može određivati angažman svojih zaposlenika i svojih kontraktora.

IBM može angažirati podgovarače koji će pružiti neku uslugu ili pomoći u pružanju te usluge, a u tom slučaju IBM ostaje odgovoran za ispunjenje svojih obveza određenih ovim Ugovorom i za pružanje Usluga.

4.2 Vlasništvo nad Materijalima i Licenca

Dodatak ili Transakcijski dokument će specificirati Materijale koji će biti isporučeni Kupcu i odrediti ih kao "Materijale tipa 1" ili "Materijale tipa 2", ili na neki drugačiji način, kako se ugovorne strane dogovore. Ukoliko nije drugačije određeno, Materijali će se smatrati Materijalima tipa 2.

Kupac će imati autorsko pravo nad Materijalima koji budu stvoreni kao dio pružene Usluge i koji su identificirani kao Materijali tipa 1. Kupac daje IBM-u neopozivu, neisključivu, svjetsku, u potpunosti plaćenu licencu za upotrebu, izvršavanje, reproduciranje, prikazivanje, izvođenje, davanje trećima na

korištenje, distribuciju ,, te Kupac također daje pripremu izvedenica (derivative works) temeljenih na Materijalima tipa 1.

IBM ili njegovi dobavljači imaju autorsko pravo na Materijalima stvorenima kao dio pruženih Usluga koji su identificirani kao Tip 2 Materijali. IBM daje Kupcu neopozivu, neisključivu, svjetsku, u potpunosti plaćenu licencu za upotrebu, izvršavanje, reproduciranje, prikazivanje, izvođenje, distribuciju (unutar Kupčevog Poduzeća) kopija Materijala tipa 2.

IBM ili njegovi dobavljači zadržavaju autorska prava nad svim svojim radovima koji su postojali otprije ili su stvoreni izvan ovog Ugovora, te nad izmjenama ili doradama svojih radova koji su stvoreni prema ovom Ugovoru. U onoj mjeri kojoj su uklopljeni u bilo koje Materijale, takvi su radovi licencirani (dano je pravo korištenja) u skladu s njihovim zasebnim licencama (pravom korištenja) koje su dostavljene Kupcu, a u protivnom se smatraju Materijalima tipa 2.

Obje ugovorne strane su suglasne da će, na svim kopijama koje su napravljene temeljem licenčnih prava danih u ovom poglavlju, napisati obavijesti o autorskim pravima i sve druge oznake vlasništva.

4.3 Sredstva Kupca

Ako Kupac IBM-u treba učiniti dostupnim bilo koji objekt, hardver, softver ili ostala sredstva koja su u vezi s našim pružanjem Usluga, suglasan je kako će osigurati sve licence (prava na korištenje) ili dozvole za upotrebu tih izvora koji bi mogli biti nužni IBM-u za izvršavanje Usluga i razvoj Materijala. IBM će biti oslobođen svojih obveza na koje je nepogodno djelovao Kupčev propust da odmah (promptno) pribavi takve licence (prava na korištenje) ili dozvole. Kupac je suglasan nadoknaditi IBM-u sve razumne troškove i ostale iznose koji mogu nastati propustom pribave ove licence (prava na korištenje), ili dozvole.

Ako drugačije nije dogovoreno Dodatkom ili Transakcijskim dokumentom, Kupac je odgovoran za: i) sve podatke i sadržaj bilo koje baze podataka koju učini dostupnom IBM-u u vezi pružanja Usluge prema ovom Ugovoru ii) izbor i implementaciju procedura i kontrola u svezi pristupa informacijama, sigurnosti, enkripcije, upotrebu i prijenos podataka, te za iii) sigurnosne kopije i vraćanje u prvobitno stanje svih baza podataka i informacija.

4.4 Usluga za Strojeve (za vrijeme trajanja i nakon isteka jamstvenog razdoblja)

4.4.1 Usluga za Strojeve

IBM pruža određene vrste Usluga u cilju da održi Strojeve u skladu s njihovim Specifikacijama ili da ih uskladi s njihovim Specifikacijama. IBM će obavijestiti Kupca o raspoloživim vrstama Usluga za Strojeve. Prema svojoj ocjeni, IBM će 1) ili popraviti Stroj ili zamijeniti neispravan Stroj i 2) pružiti Uslugu ili na lokaciji Kupca ili u svom servisnom centru. IBM omogućuje i instalira odabrane tehničke promjene koje se primjenjuju na nekom IBM Stroju, a može i pružiti usluge preventivnog održavanja.

Svaki dodatak, konverzija ili nadogradnja IBM usluga mora biti instalirana na Stroju koji je 1) određen serijskim brojem i, ako je primjenjivo 2) kompatibilan na razini stručnih inženjerskih izmjena dodatka, konverzije ili nadogradnje

Kada vrsta usluge zahtijeva da Kupac pokvari stroj dostavi IBM-u, Kupac pristaje da će ga otpremiti prikladno zapakiranog (i da će unaprijed platiti troškove, ukoliko IBM ne odredi drugačije), na lokaciju koju odredi IBM. Nakon što IBM popravi ili zamijeni Stroj, na svoj će ga trošak dostaviti Kupcu, ukoliko IBM ne odredi drugačije. IBM je odgovoran za gubitak ili oštećenje Stroja dok je Stroj: i) u IBM-ovom posjedu ili ii) u transportu u onim slučajevima u kojima je IBM odgovoran za podmirenje troškova prijevoza.

Kupac je suglasan:

- a. pribaviti ovlaštenje od vlasnika Stroja za primanje IBM Usluge na Stroju koji nije u vlasništvu Kupca;
- b. u slučajevima kad je to primjenjivo, a prije nego što IBM pruži Uslugu:
 - (1) Provesti postupke određivanja problema i postupke traženja usluge koje odredi IBM;
 - (2) Osigurati sve programe, podatke, fondove (funds) koji su sadržani u Stroju;
 - (3) Obavijestiti IBM o promjeni lokacije Stroja.
- c. slijediti upute za Usluge koje IBM odredi Kupcu (a koje mogu sadržavati instaliranje Strojnog koda i ostala ažuriranja softvera ili skidanjem (download) s IBM-ove Internet stranice ili kopiranjem s nekog drugog elektronskog medija), te
- d. kad Kupac vrati Stroj IBM-u iz bilo kojeg razloga;

- (1) sigurno izbrisati sve programe iz bilo kojeg Stroja koje IBM nije dostavio sa Strojem, te podatke, uključujući ali ne ograničavajući se na sljedeće (podatke): i) informacije o identificiranim fizičkim ili pravnim osobama ili čiji je identitet moguće identificirati („Osobni podaci“) i ii) Kupčeve povjerljive podatke, nejavne podatke i ostale podatke. Ukoliko brisanje Osobnih podataka nije moguće, Kupac pristaje preoblikovati te podatke (čineći ih anonimnima, primjerice) tako da se više ne kvalificiraju kao „Osobni podaci“ prema primjenjivom zakonu.
- (2) ukloniti sve fondove (funds) sa Stroja koji se vraća IBM-u. IBM nije odgovoran za bilo kakve fondove (funds), programe nađene u stroju, a koji nisu dostavljeni od strane IBM-a sa Strojem ili za bilo kakve podatke koje sadrži vraćeni Stroj; i.
- (3) IBM može otpremiti diljem svijeta Stroj ili dio Stroja ili njegovu programsku opremu (software) na drugu IBM-ovu, ili lokaciju treće strane, u svrhu izvršavanja svojih dužnosti prema ovom Ugovoru, a na što Kupac ovlašćuje IBM.

4.4.2 Zamjene

U slučajevima kada Usluga uključuje zamjenu dijela ili čitavog Stroja, jedinica koju IBM zamjenjuje (zamijenjena jedinica) postaje vlasništvo IBM-a, a zamjenska jedinica postaje vlasništvo Kupca. Kupac potvrđuje da su sve zamijenjene jedinice originalne i nepromijenjene. Zamjenska jedinica ne mora biti nova, ali će biti u radnom (ispravnom) stanju i po funkcionalnosti najmanje jednaka zamijenjenoj jedinici. Zamjenska jedinica preuzima jamstveni status kao i status održavanja zamijenjene jedinice. Prije nego što IBM izvrši zamjenu dijela ili čitavog Stroja, Kupac prihvaća obvezu ukloniti sve dodatke, dijelove, opcije, alternacije i privitke koji nisu pokriveni IBM uslugama. Kupac je također suglasan: i) osigurati da je dio ili Stroj slobodan od svih obveza, tereta ili zabrana koje bi sprečavale njenu zamjenu; ii) prenijeti vlasništvo i posjed nad zamijenjenim dijelovima IBM-u.

Usluga za neke IBM Strojeve uključuje IBM-ovu isporuku zamjena za instalaciju od strane Kupca. Takve zamjene mogu biti: i) dijelovi Stroja (zvani Customer Replaceable Units „CRU“, kao primjerice tipkovnice, memorije, ili tvrdi diskovi) ili ii) cijeli Stroj. Kupac može tražiti da IBM obavi zamjenu CRU-a ili Stroja, no tada Kupcu može biti naplaćena instalacija. IBM dostavlja informacije i upute za zamjenu s Kupčevim Strojem ili u svako vrijeme na zahtjev Kupca. U materijalima poslanima sa zamjenom, IBM određuje treba li IBM-u vratiti pokvareni CRU ili Stroj. Ukoliko je vraćanje potrebno, sa zamjenom će biti poslana upute o vraćanju i ambalaža u kojoj će dio biti otpremljen. Ukoliko u roku od 15 dana od Kupčeve potvrde primitka zamjene IBM ne dobije pokvareni CRU ili Stroj, Kupcu se zamjena može naplatiti.

4.4.3 Jedinice koje nisu pokrivena

Uslugom popravka i zamjene nisu pokriveni:

- a. Dodaci uređajima, jedinice za napajanje, potrošni dijelovi (kao na primjer baterije i toneri za printere), strukturni dijelovi (okviri i poklopci);
- b. Strojevi oštećeni neispravnom upotrebom, nezgodom, promjenom, neodgovarajućim fizičkim ili operativnim okruženjem, ili neispravnim održavanjem od strane Kupca ili treće osobe;
- c. Strojevi s kojih su uklonjene ili na kojima su izmijenjene identifikacijske oznake Stroja ili dijela Stroja;
- d. Nedostaci koji su prouzročeni proizvodom za koji IBM nije odgovoran;
- e. Pružanje usluga na izmijenjenim Strojovima ili
- f. Pružanje Usluga na Strojovima na kojima Kupac koristi kapacitet ili mogućnosti Stroja koje su drugačije od onih za koje ga je IBM pismeno ovlastio.

4.5 Nadogradnja Jamstvene usluge

Za neke Strojeve, Kupac može odabrati nadogradnju Usluge na viši nivo od standardnog tipa jamstvene usluge za Stroj. IBM će naplatiti takvu nadogradnju usluge za vrijeme jamstvenog razdoblja.

Kupac nema pravo raskinuti nadogradnju usluge ili prenijeti takvu nadogradnju usluge na drugi Stroj za vrijeme jamstvenog razdoblja.

4.6 Pokrivanje uslugom održavanja

U slučaju kada Kupac naruči uslugu održavanja Strojeva, IBM će obavijestiti Kupca o datumu početka održavanja. IBM može provjeriti Stroj u roku od mjesec dana od tog datuma.

Ukoliko Stroj nije u prihvatljivom stanju za pružanje usluge, Kupac može zatražiti popravak Stroja uz obvezu plaćanja popravka. Umjesto toga, Kupac može povući svoj zahtjev za pružanje usluge

održavanja. U svakom slučaju IBM ima pravo naplatiti svaku uslugu održavanja koju je IBM pružio na zahtjev Kupca.

4.7 Automatsko obnavljanje pružanja Usluge

Usluge koje se mogu obnavljati, obnavljaju se automatski za isto razdoblje ugovornog trajanja osim ukoliko IBM ili Kupac ne dostavi drugoj ugovornoj strani pisanu obavijest (najkasnije jedan mjesec prije završetka trenutnog ugovornog razdoblja) kojom obavještava drugu ugovornu stranu o svojoj odluci da ne želi obnoviti ugovor.

4.8 Prestanak i povlačenje pružanja Usluge

Svaka ugovorna strana može otkazati stavku Usluga ukoliko druga ugovorna strana osjetno (bitno) ne izvršava obveze u vezi Usluge.

Kupac može otkazati Uslugu, uz obavijest IBM-u uz uvjet da je Kupac zadovoljio sve minimalne uvjete i platio sve troškove poravnjanja koji su specificirani u primjenjivim Dodacima i Transakcijskim dokumentima.

Kupac može otkazati uslugu održavanja bez obveze plaćanja troškova poravnjanja u slučaju da postoji jedna od sljedećih situacija:

- a. Kupac je trajno premjestio određeni Proizvod, za koji se Usluga isporučuje, iz proizvodne upotrebe u okviru svojeg Poduzeća;
- b. Određena lokacija, za koju se Usluga isporučuje, nije više pod kontrolom Kupca (primjerice zbog prodaje ili zatvaranja objekta), ili
- c. Stroj je bio pod uslugom održavanja u razdoblju od najmanje godinu dana i Kupac je dao IBM-u pisanu obavijest o otkazivanju usluge održavanja s otkaznim rokom od jednog mjeseca.

Kupac je suglasan platiti IBM-u : i) sve troškove za Usluge koje IBM pruža, te za sve Proizvode i Materijale koje je IBM isporučuje za vrijeme do stupanja na snagu otkaza Usluge i; ii) sve nadoknadive troškove koje je imao IBM do stupanja na snagu otkaza. Ukoliko Kupac otkaže ugovor bez opravdanog razloga, Kupac također pristaje platiti svaki primjenjivi trošak poravnjanja ili trošak raskida i za sve troškove koji su nastali IBM-u kao rezultat takvog otkaza (za koje će IBM poduzeti razumne mjere kako bi ih smanjio).

IBM može povući Uslugu ili podršku za određeni Proizvod uz pisanu obavijest Kupcu u roku od tri mjeseca. Ukoliko IBM povuče Uslugu koju je Kupac platio unaprijed a IBM nije tu Uslugu još u potpunosti isporučio Kupcu, IBM će Kupcu nadoknaditi odgovarajući iznos troška.

Svaka ugovorna odredba koja se po svojoj prirodi primjenjuje i nakon otkaza ili povlačenja ostaje na snazi sve dok ne bude ispunjena i primjenjuje se na odnosne pravne sljednike i primatelje.

Ovaj je Ugovor, uključujući odgovarajuće Dodatke i Transakcijske dokumente, cjelovit ugovor o transakcijama po kojima Kupac kupuje Strojve, dobiva Programske licence (pravo na korištenje) i naručuje Usluge od IBM-a te zamjenjuje svu prethodnu usmenu ili pismenu komunikaciju između Kupca i IBM-a. Pri potpisivanju Ugovora, uključujući svaki Dodatak i Transakcijski dokument, nijedna ugovorna strana se ne oslanja na izjave koje nisu dio ovog Ugovora, uključujući ali se ne ograničavajući na izjave vezane na i) procjene o datumu dovršetka poslova, broju sati ili iznosa potrebnih za pružanje bilo koje Usluge; ii) funkcije ili način rada bilo kojega Proizvoda ili sustava, osim onih izričito jamčenih u drugom Poglavlju ; iii) iskustva ili preporuke drugih strana; iv) rezultati ili uštede koje Kupac može postići. Dodatne ili drugačije odredbe u bilo kojem pismenom obliku od strane Kupca (primjerice, narudžbenica) su nevaljale.

Svaka ugovorna strana, u ime svog entiteta, prihvaća odredbe ovoga Ugovora potpisujući Ugovor (ili drugi dokument koji ga sadrži pozivanjem – (by reference), vlastoručno ili elektronski, gdje je to zakonski priznato. Kad je Ugovor potpisan, i) svaka se reprodukcija ovog Ugovora, Dodatka i Transakcijskog dokumenta pouzdanim sredstvima (primjerice, fotokopija, faks ili elektronska slika) smatra originalom te ii) svi Proizvodi i Usluge naručeni temeljem ovog Ugovora predmet su tog Ugovora .